

Inhaltsverzeichnis

Zur Person und zum Werk Franz-Joseph Meißners

Tabula gratulatoria	IX
Vorwort	XI
Franz-Joseph Meißner: zur Person.....	XVII
Franz-Joseph Meißner: Schriftenverzeichnis.....	XIX

I. Theoretische Grundlagen zu Mehrsprachigkeit und ihrer Didaktik

Madeline Lutjeharms: Überlegungen zur Mehrsprachigkeit aus psycholinguistischer Sicht. Erkenntnisse zum mentalen Lexikon bei Mehrsprachigen.....	1
Peter Doyé: Allgemein-pädagogische Aspekte einer Didaktik der Interkomprehension.....	13
Inez De Florio-Hansen: Intercomprehension – and beyond? Anmerkungen zu einem Gesamtsprachenkonzept	27
Fritz Abel: Gemeinsamkeiten im Häufigkeitswortschatz des Französischen, Italienischen und Spanischen. Bericht über ein Experiment	37
Horst G. Klein: Spanisch interkomprehensiv: Auf dem Weg zur Optimierung des Interkomprehensionsvorgangs	53

II. Studien zu Mehrsprachigkeit und ihrer Aneignung

Herbert Christ: „Nachtzug nach Lissabon“ oder: die Suche nach einem Autor nebst einer Anleitung zum Portugiesischlernen	67
Daniela Caspari: „Meine Sprachen“. Die Darstellung von Mehrsprachigkeit in studentischen Sprachenporträts	79
Marcus Bär: Italienisch interkomprehensiv. Erfahrungen mit einem Eingangsmodul an der Schule	95
Britta Hufeisen: <i>DaFnE</i> , <i>EuroComGerm</i> , <i>EaG</i> – Forschungsbeiträge für die Entwicklung eines allgemeinen und doch (noch) idealtypischen Gesamtsprachen-curriculums	111
Manfred Raupach & Adegbola Faustin Adéyè: Erlebte und vermittelte Mehrsprachigkeit. Sprecheridentitäten und Sprachenpolitik.....	123
Jean-Marie Gautherot: L'apprentissage d'une langue régionale ou le commencement du plurilinguisme. Que faire des langues régionales et minoritaires dans une stratégie contemporaine du plurilinguisme ? Un cas français	135
Walther L. Bernecker: Zur Entwicklung des Spanischen in der Bundesrepublik Deutschland	151

III. Studien zu Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität

Marion Perrefort: Catégorisations identitaires et enjeux plurilingues dans les interactions en langue étrangère	167
Adelheid Schumann: Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität im Studium. Eine Studie zum Umgang mit differenten Lern- und Kommunikationsstilen	181
Lothar Bredella: Entwicklungsaufgaben der Bildungsgangdidaktik bei der Interpretation mehrkultureller literarischer Texte	191
Eva Burwitz-Melzer & Jürgen Quetz: Mehrsprachigkeit und Interkulturalität in Fremdsprachenportfolios	203

IV. Mehrsprachigkeit: Implementierung im Unterricht

Frank G. Königs: Mehrsprachigkeit und Lehrerbildung: Zum Spannungsfeld zwischen inhaltlicher Notwendigkeit und struktureller Machbarkeit	215
Dietmar Rösler: Das zweisprachige Seminar. Zur Integration von Sprach- und Fachvermittlung im universitären Fremdsprachenstudium	227
Lew N. Zybatow & Gerhild Zybatow: <i>EuroComDidact</i> und <i>EuroCom-Slav/EuroComTranslat</i> – mögliche Synergien	237
Ingeborg Christ: Lassen Bildungsstandards Raum für Mehrsprachigkeit?	255
Jürgen Mertens: Mehrsprachigkeit für alle?	269
Andreas Nieweler: „Problemzonen“ der Französischdidaktik in Zeiten der Bildungsstandards	279
Michael K. Legutke: Englisch in der Grundschule – und dann? Anmerkungen zur Didaktik der Mehrsprachigkeit	293
Heidemarie Sarter: Mehrsprachigkeit: “If you can walk, you can dance ...”	305

V. Praktische Vorschläge für mehrsprachigen Unterricht

Ursula Vences: Türen öffnen für Mehrsprachigkeit. Praktische Vorschläge für den Spanischunterricht	321
Graciela Vázquez: El Spanglish: algo más que un tema de lenguas en contacto. Unidad didáctica plurilingüe: castellano, inglés y alemán	339
Armin Volkmar Wernsing: Sprachenpolitik von unten	353
Manfred F. Prinz: Une contribution cordiale d'un compagnon de route	361